



# THÔNG TIN FUKURA

Số 195 phát hành ngày 1/12/2023  
お知り合いの外国人の方にお渡しください

Người nước ngoài ở Konan là 2,323 người tính đến cuối tháng 10/2023.

TIẾNG VIỆT

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Konan  
tại nhà Fukura.

Địa chỉ: Konan shi, kochino cho, furuwatari 191.

Điện thoại: 0587-56-7390

Email: [fukura@feel.ocn.ne.jp](mailto:fukura@feel.ocn.ne.jp)

☆Tìm kiếm tình nguyện viên☆

## Vui lòng trả lời Câu Hỏi Thăm Dò Ý Kiến của FUKURA từ mã QR. →→→→→

Nếu có vấn đề trong cuộc sống hàng ngày hãy liên hệ tại "Nhà Fukura". Chúng tôi tiếp nhận các tham vấn về giáo dục, công việc, cuộc sống hàng ngày (bí mật của khách hàng sẽ được bảo vệ).  
Giờ làm việc từ thứ 2 đến thứ 6 từ 10 giờ 00 ~ 15 giờ 00 (Điện thoại 0587-56-7390)



## Đăng ký sẽ bắt đầu vào tháng 4 năm sau dành cho những người cần dịch vụ chăm sóc trẻ sau giờ học.

○ Đơn đăng ký, ngày 1 tháng 12 (thứ 6) đến ngày 10 tháng 12 (chủ nhật) từ 9:00 đến 17:00, địa điểm hiển thị bên dưới. Những người hiện đang theo học tại trường có thể nhận đơn đăng ký tại trường. Vui lòng điền vào mẫu đơn và gửi đến nơi bạn nhận được. Thời gian tiếp nhận từ ngày 5/12 (thứ 3) đến ngày 19/12 (thứ 3), từ 9 giờ : 00 ~ 17 giờ : 00.

※Đơn đăng ký không phải là trên cơ sở ai đến trước được phục vụ trước. Nếu bạn không nộp đơn đăng ký trong thời gian tiếp nhận, bạn sẽ được đưa vào danh sách chờ (chờ khi có chỗ trống) .

※Địa điểm: Công viên giải trí trẻ em Koutsuu jidou yuuen nằm cạnh đồn cảnh sát Konan (Thành phố Konan, Thị trấn Kiga, Daimon 19).

☆Liên hệ : nơi phát các mẫu đơn đăng ký (chỉ có tiếng Nhật) hoặc bằng ngôn ngữ mẹ đẻ tại nhà Fukura (0587-56-7390)

Trường Tiểu Học	Địa điểm chăm sóc trẻ sau giờ học	Cơ sở phát đơn đăng ký
こちのひがししょうがっこう 古知野東小学校 Kochino Higashi	Tại trường tiểu học Kochino Higashi (phòng Kochino Higashi Gakudo-shitsu)	Koutsuu jidou yuuen (0587-54-1732)
こちのにししょうがっこう 古知野西小学校 Kochino Nishi	Tại Kochino Nishi Kominkan (phòng Kochino Nishi Gakudo Hoikujo Honshitsu)	
	Tại trường tiểu học Kochino Nishi (phòng Kochino Nishi Gakudo Hoikujo Bunshitsu)	
こちのみなみしょうがっこう 古知野南小学校 Kochino Minami	Bên cạnh cổng phía nam Kochino Minami (phòng Kochino Minami Gakudo Hokujo Honshitsu)	
	Tại trường Kochino Minami (Kochino Minami Gakudo Hoikujo Bunshitsu)	
こちのきたしょうがっこう 古知野北小学校 Kochino Kita	Tại Kokita Nijiro Kaikan (Kochino Kita Gakudo Hoikujo) (0587-55-2430)	
ほていしょうがっこう 布袋小学校 Hotei	Bên cạnh trường mầm non Hotei (phòng Hotei Gakudo Hoikujo Honshitsu)	Koutsuu jidou yuuen (0587-54-1732)
	Tại trường Hotei(Hotei Gakudo Hoikujo Bunshitsu)	
	Tại trường Hotei Kita(Hotei kita Gakudo shitsu)	
みやだしょうがっこう 宮田小学校 Miyada	Tại trường Miyada(Miyada Shogakko Gakudo)	Koutsuu jidou yuuen (0587-54-1732)
くさいしょうがっこう 草井小学校 Kusai	Kusai chiku gakushuu-tou kyoyou shisetsu (0587-57-7840)	
ふじさとしょうがっこう 藤里小学校 Fujisato	Tại trường Fujisato(Fujisato Gakudo Hoikujo)	Koutsuu jidou yuuen (0587-54-1732)
もんていやましょうがっこう 門弟山小学校 Monteiyama	Tại trường Monteiyama (phòng Monteiyama Shogakko Gakudo shitsu)	

## Phiếu hỗ trợ tiêm phòng cúm cho học sinh năm thứ 3 THCS, THPT

Phiếu trợ cấp chi phí phòng chống cúm và tiêm chủng đã được gửi đến người dân đủ điều kiện vào đầu tháng 10. Vé trợ cấp có thể được sử dụng đến thứ năm, ngày 29/2/2024. Những người chuyển đến thành phố Konan sau ngày 25/9/2023 sẽ không nhận được vé trợ cấp, nếu bạn quan tâm, vui lòng liên hệ với chúng tôi.

### **Đối tượng được hỗ trợ**

- Học sinh trung học cơ sở năm thứ 3: người sinh từ 02/04/2008 ~ 01/04/2009
- Học sinh trung học phổ thông năm thứ 3: người sinh từ 02/04/2005 ~ 01/04/2006

☆ Liên hệ: Hoken center(0587-56-4111)

## Hỗ trợ các chi phí như đồ dùng học tập và bữa trưa tại trường cho các trường tiểu học và trung học cơ sở công lập.

**Hỗ trợ có sẵn cho những người đang gặp khó khăn vì lý do tài chính (hỗ trợ đi học).**

Ngoài ra, đối với trẻ nhập học từ tháng 4/2024, phí đồ dùng học tập sẽ được thu đối với học sinh mới, học sinh và đồ dùng học tập sẽ được phát cho các em trước khi các em nhập học cuối tháng 2.

Hạn chót nộp hồ sơ xin trợ cấp trước khi nhập học là ngày 15/12/2023 (thứ 6).

Đối tượng · Một người đang gặp rắc rối vì lý do kinh tế.

- Hộ gia đình được miễn thuế thị dân hoặc người được giảm hoặc miễn thuế.
- Người đang nhận trợ cấp cấp dưỡng nuôi con.
- Những người mà việc bảo vệ sinh kế đã bị đình chỉ hoặc bãi bỏ, v.v...

☆ Nộp đơn · liên hệ: Phòng Giáo dục Kyoiku-ka 0587-54-1111 (437) hoặc từng trường tiểu học · trung học cơ sở



## ※ Thông báo ngày nghỉ cuối năm và đầu năm

	Ngày nghỉ
Tòa Thị Chính	<b>29/12/2023 (thứ 6) ~ 03/01/2024 (thứ 4)</b> ※ Có thể hoàn tất các thủ tục đăng ký khai sinh, khai tử, mai táng, hỏa táng.
Thu gom rác thải (rác cháy được)	<b>31/12/2023 (Chủ nhật) ~ 03/01/2024 (thứ 4)</b> ※ 30/12 (thứ 7) thu gom rác từ các khu vực thu gom rác vào thứ 4 và thứ 7 ※ 28/12 (thứ 5) thu gom rác từ các khu vực thu gom rác vào thứ 2 và thứ 5 ※ 29/12 (thứ 6) thu gom rác từ các khu vực thu gom rác vào thứ 3 và thứ 6
Nhà Fukura (tư vấn)	<b>29/12/2023 (thứ 6) ~ 03/01/2024 (thứ 4)</b>



○ Phòng khám bệnh đột xuất trong ngày nghỉ lễ (Home & Nico Hall しみんぶんかかいかいん ほけん 市民文化会館/保健センター, điện thoại 0587-56-4112) sẽ mở cửa từ ngày 31/12 (chủ nhật) ~ 03/01 (thứ 4). Giờ tiếp tân: 8:30-11:30, 13:30-18:30

※ Phòng khám nha khoa mở cửa đến 16:30

## Hãy kiểm tra sức khỏe! Liên hệ Konan Hoken Center 0587-56-4111

Tên bệnh	Thời gian và nơi khám	Đăng kí, tiếp nhận	Đối tượng	Nội dung
Tầm soát ung thư vú ★ Yêu cầu đặt trước	Ngày 10/12(chủ nhật) Sáng · Chiều	Đang tiếp nhận	Phụ nữ từ 40 tuổi trở lên (sinh trước ngày 31 /03/1984)	<b>Chụp X quang tuyến vú</b> Số lượng 100 người (ưu tiên theo thứ tự) Phí kiểm tra 1.200 yên. Trong thời kỳ mang thai, cho con bú, sau khi cai sữa trong vòng 1 năm, đặt máy trợ tim, phẫu thuật nâng ngực, phẫu thuật đặt ống dẫn lưu từ não xuống bụng(PV shunt) không được khám tầm soát ung thư vú.
	Ngày 11/1/2024(thứ 5) Sáng · Chiều	Ngày 5/12(thứ 3) 8 : 30~	※ Do khoảng cách 2 năm khám 1 lần, nên những người đã được khám sau tháng 04/2022 không phải là đối tượng.	
	Ngày 1/2/2024(thứ 5) Sáng · Chiều			

● Thành phố Konan không thực hiện các dự án xúc tiến sàng lọc ung thư (phiếu giảm giá miễn phí).

